

Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages

A One-Day State Level Seminar

*Organized by: IQAC, Department of English and
Department of Sanskrit,
Polba Mahavidyalaya*

*Speakers: Dr. Somrita Ganguly,
Maharaja Manindra Chandra College*

*Mr. Somenath Chattopadhyay,
Manuscript Conservation Centre*

Date: 30.06.2023



To
The Teacher-in-Charge
Polba Mahavidyalaya
Polba, Hooghly
Pin- 712148

**Sub: Seeking permission to organize a one-day State-level Seminar on
Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages**

Sir,

With due respect, I, on behalf of Department of Sanskrit, would like to request your kind permission to organize a one-day State-level Seminar in Collaboration with IQAC on **"Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages"** in the college premises. The proposed date of the said seminar is tentatively 30th June, 2023. The date would be finalized accordingly to the convenience of the Resource person.

- Proposed Resource Persons :
Mr. Somnath Chattopadhyay, Coordinator, Manuscripts Conservation Centre,
Hooghly
- Honorarium: Rs 1000/-

Hope you would be kind enough to provide your administrative permission for the forthcoming Seminar.

Thanks and Regards,

K. Mishra
25.06.2023
Dr. Kaliprasad Mishra
Associate Professor,
Department of Sanskrit
Polba Mahavidyalaya

K. Mishra
25.06.23

Telephone: (03213) 225128, 225133

Fax : (03213) 225128

web site: polbamahavidyalaya.com

e-mail: officepolbamahavidyalaya@gmail.com



POLBA MAHAVIDYALAYA

Post Office – Polba, District – Hooghly, West Bengal, Pin – 712148

AFFILIATED TO THE UNIVERSITY OF BURDWAN

Recognized under Sections 2(f) & 12(B) of the UGC Act. 1956

NAAC Accredited

Ref. No. _____

Date: 19-06-2023

NOTICE

The college is pleased to inform all staff members and Students that a seminar titled “*Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages*” has been organized by the IQAC, Department of English and Department of Sanskrit at the college premises on 30-06-2023 at 10:30 a.m. onwards. Dr. Somrita Ganguly, Assistant Professor, Department of English, Maharaja Manindra Chandra College and Mr. Somenath Chattopadhyay of Manuscript Conservation Centre, Hooghly Zilla Sanskrita Bikash Samiti will grace the occasion as the resource persons.

All staff members and students are requested to be present at the event.



[Signature]
19/6/2023

Teacher-in-Charge

Teacher in Charge
Polba Mahavidyalaya
Polba, Hooghly, West Bengal

[Signature]
[Signature]

[Signature]
25.7.23

POLBA MAHAVIDYALAYA

Post Office - Polba, District - Hooghly, West Bengal, Pin - 712148

AFFILIATED TO THE UNIVERSITY OF BURDWAN

Recognized under Sections 2(f) & 12(B) of the UGC Act, 1956
NAAC Accredited with "B" Grade

Ref. No. PM/55(2023-2024)

Date: 26-06-2023

From: The Teacher-in-Charge,
Polba Mahavidyalaya,
Polba, Hooghly.

To: The Coordinator,
Manuscript Conservation Centre,
(Affiliated by National Mission for Manuscripts,
Ministry of Culture, Govt. Of India)
Hooghly Zilla Sanskrita Bikash Samity,
Chinsurah, Hooghly.

Sub.: Invitation for participation in "*Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages*"

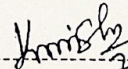
Sir,

It is with utmost pleasure that we invite you to be a part of *Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages*, a one-day state-level seminar, to be held at Polba Mahavidyalaya, Polba, Hooghly, on 30.06.2023, from 12.30 P.M. onwards as a distinguished resource person. We would be highly grateful if you would please conduct a session on Manuscript Conservation Awareness, as part of the seminar.

We will be truly honoured in your presence and are looking forward to be enlightened by your presentation on the said date.

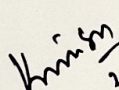
Thanking you in anticipation,

Yours faithfully,


26.06.23
(Teacher-in-Charge)

Teacher-in-Charge
Polba Mahavidyalaya
Polba, Hooghly, West Bengal
26.06.23




25.7.23

Programme Schedule of the Seminar

One-day State Seminar

on

Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages

30th June, 2023

Organised by: Department of Sanskrit & IQAC

Venue: Polba Mahavidyalaya (Room no. 202)

- **Registration:** 10:00 pm - 10:30 pm
- **Inaugural Session:** 11:30 pm - 12:00 noon
 - Mangalacharan by Mr. Bikash Pal, SACT, Dept. of Sanskrit
 - Objectives of the Seminar: Mr. Bikash Pal, SACT, Dept. of Sanskrit
 - Introduction and Felicitation to Distinguished resource persons
- **Inaugural Speech:** 12:00pm - 12:15pm
Mr. Narugopal Kaibarta, TIC, Polba Mahavidyalaya
- **Introduction of the Speaker:** 12.15pm- 12.30 pm
Dr. Kali Prasad Mishra, HOD, Dept. of Sanskrit
- **Lecture I:** 12.30 pm- 13.30 pm
Mr. Somenath Chattopadhyay, Coordinator, Manuscript Conservation Centre
Discussion: 13:30pm - 13.45pm
- **Lunch Break:** 13.45 pm- 14.15 pm
- **Lecture II:** 14.15 pm- 15.15
Mr. Bikash Pal, SACT, Dept. of Sanskrit, Polba Mahavidyalaya
Discussion: 15:15pm- 15.20pm
- **Valedictory Session:** 15:20 pm- 15.30 pm
 - Vote of Thanks: Dr. Preetam Mandal, Assistant Professor, Dept. of Sanskrit
 - Feedback from the participants

Wm 25.7.23

Report of the Seminar

Title: Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages

Speaker: Mr. Somenath Chattopadhyay, Coordinator, Manuscript Conservation Centre

Date: 30th June, 2023

Organised by: Department of Sanskrit & IQAC

Venue: Polba Mahavidyalaya (Room no. 202)

The seminar "Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages" held on June 30, 2023 at Polba Mahavidyalaya, offered a deep insight into foundational concepts decoding texts to beginners and enthusiasts. Mr. Somenath Chattopadhyay expertly delivered the intricate relationship between language, culture, and interpretation. The program commenced with Mangalacharan by Mr. Bikash Pal, SACT, Department of Sanskrit followed by his speech outlining the seminar's objectives. This was followed by introductions and acknowledgments of the Teacher in-Charge (TIC) and the esteemed resource person, Mr. Somenath Chattopadhyay, Coordinator, Manuscript Conservation Centre. The inaugural address was delivered by Mr. Narugopal Kaibarta, the respected TIC of Polba Mahavidyalaya, whose insightful remarks left a lasting impact on the audience. Subsequently, Dr. Kali Prasad Mishra, HOD, Department of Sanskrit, provided an introduction to the esteemed speaker, highlighting his extensive knowledge and research background.

Next Mr. Somenath Chattopadhyay took the stage and delivered his lecture on the theme of the seminar. Through a series of insightful presentations and discussions, participants gained valuable insights into various dimensions of cultural decoding, examining how texts reflect and transmit cultural values, beliefs, and identities across linguistic boundaries. Additionally, presentations showcased interdisciplinary nature of decipherment, drawing upon linguistic analysis, historical context, and comparative studies. Presentations showcased the application of advanced technologies, such as digital imaging and computational linguistics, in enhancing the decipherment process. Overall, the seminar successfully achieved its objective of igniting curiosity and enthusiasm for decoding old text among students.

The seminar concluded with the valedictory session, during which Dr. Preetam Mandal, Assistant Professor, Department of Sanskrit extended a vote of thanks, expressing sincere gratitude to all participants. Undoubtedly, the seminar met its expectations.

Handwritten signature
25.7.23

Objective of the Seminar

The objective of the seminar on "Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages" was to explore the intricate interplay between language, culture, and interpretation. Participants delved into the multifaceted process of cultural decoding embedded within texts and languages, emphasizing the complexities and challenges involved. The seminar sought to foster a deeper understanding of how cultural values, beliefs, and identities were transmitted and interpreted across linguistic boundaries. A deeper understanding of how cultural values, beliefs, and identities were transmitted and interpreted across linguistic boundaries was sought to be fostered. Through interdisciplinary discussions and case studies, the importance of context, historical background, and sociopolitical factors in decoding cultural text was aimed to be elucidated. Ultimately, interaction with students were intended to be promoted to advance knowledge and practice in the field of cultural decoding, contributing to enhanced cross-cultural understanding and communication.

knish
25.7.23

Introduction to Manuscriptology

Mr. Somenath Chattopadhyay, Coordinator, Manuscript Conservation Centre, Hooghly Zilla
Sanskrita Bikash Samity, Chinsurah, Hooghly

Abstract: Manuscriptology is a branch of knowledge which makes a disciplined study of all the processes, through which a manuscript undergoes, commencing with the presentation of the text by the original author in the past, to the critical edition brought out in the form of a printed book by an editor. Manuscriptology includes knowledge on manuscript materials, writing tools, manuscript size, area, script, language, contents etc. The objectives of manuscript study are to preserve knowledge and revive the past, to extract the fact of ancient culture which can help to construct a new history to understand specifically culture, philosophy, science and literature. Manuscriptology discusses lekhyasamagri (writing apparatus), lekhana samagri (writing instruments), colour (ink), rakshanasamagri (binding materials). Scribe is a professional who copied manuscripts or documents of others. Preservation of manuscripts is important to protect ancient knowledge. There are several indigenous methods to preserve the manuscripts. Before preservation, causes of deterioration should be known like physical factors, chemical factors, human vandalism etc. Indigenous materials are important for preservation because these are non-toxic and less expensive. It has no adverse effect, it does not require much expertise and equipment. After conservation, digitization of manuscripts makes easy availability to scholars for critical edition and notes.

Handwritten signature
25.7.23

Utility of Manuscript in Modern Era

Mr. Bikash Pal, SACT, Department of Sanskrit, Polba Mahavidyalaya

Abstract: There are many reasons why manuscripts are important. They are a valuable source of information for historians and researchers and can provide insights into the past that would otherwise be lost. Manuscripts can also be beautiful works of art, and their value as cultural artifacts is immeasurable.

Manuscripts can also offer insight into an author's process and thinking as well as shed light on the historical context in which the book was written.

It can also be invaluable for textual criticism, that is, the study of how a text has been transmitted overtime and how it has been changed or corrupted in the process. By comparing different versions of text scholars can give a clear understanding of what the original author intended.

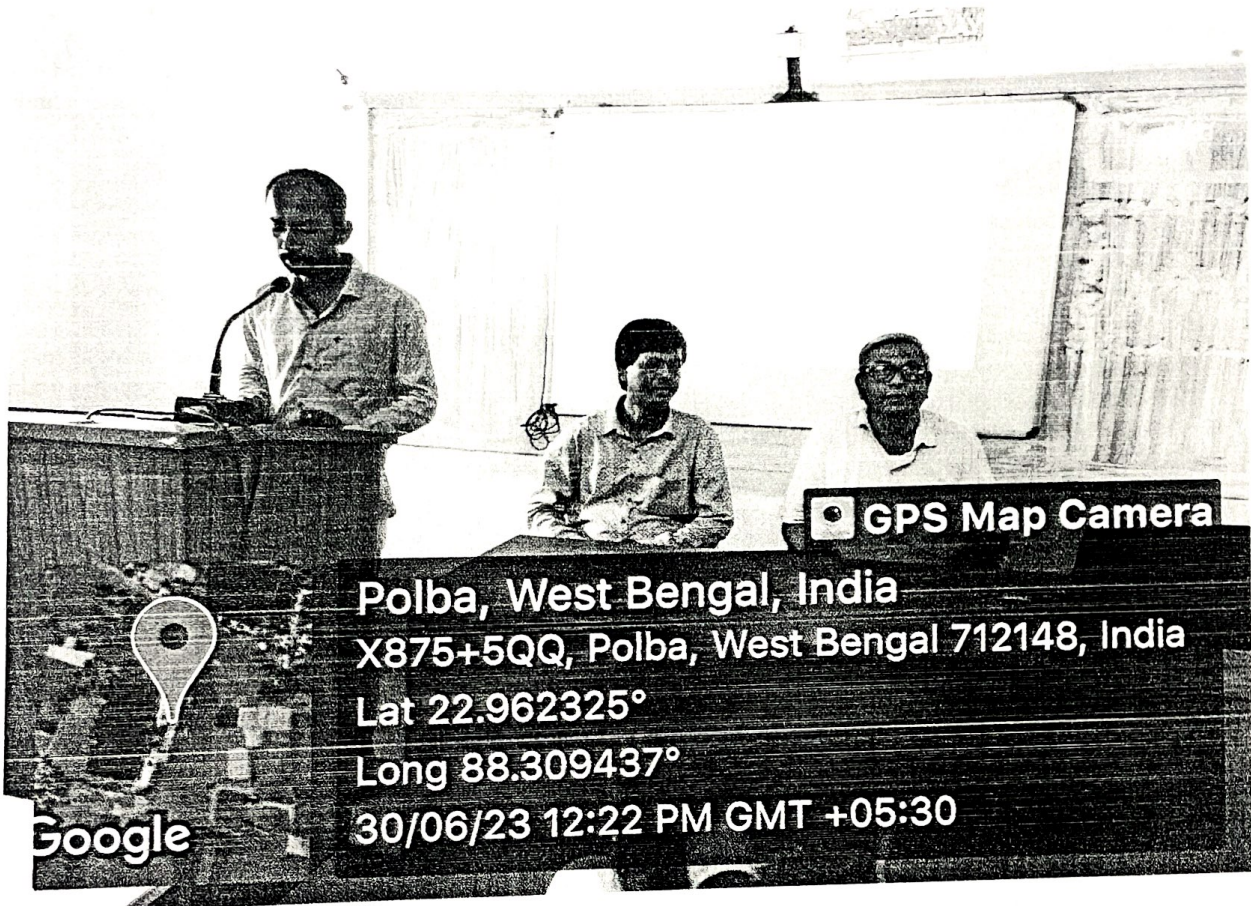
Finally, manuscripts can simply be beautiful objects in their own right. Many are exquisitely decorated and illuminated, and even those that are more modest can offer a tantalizing glimpse into the past.

1hringh
25.7.23

One day State Level Seminar
on
Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages
30th June, 2023

Inaugural Session

- Mangalacharan & Objective of the seminar



*Wish
25.7.23*

One-day State Level Seminar
on
Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages
30th June, 2023

- Felicitation to Distinguished resource persons



Krishna
25.7.23

One-day State Level Seminar
on
Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages
30th June, 2023
Inaugural Speech



Knish
25-7-23

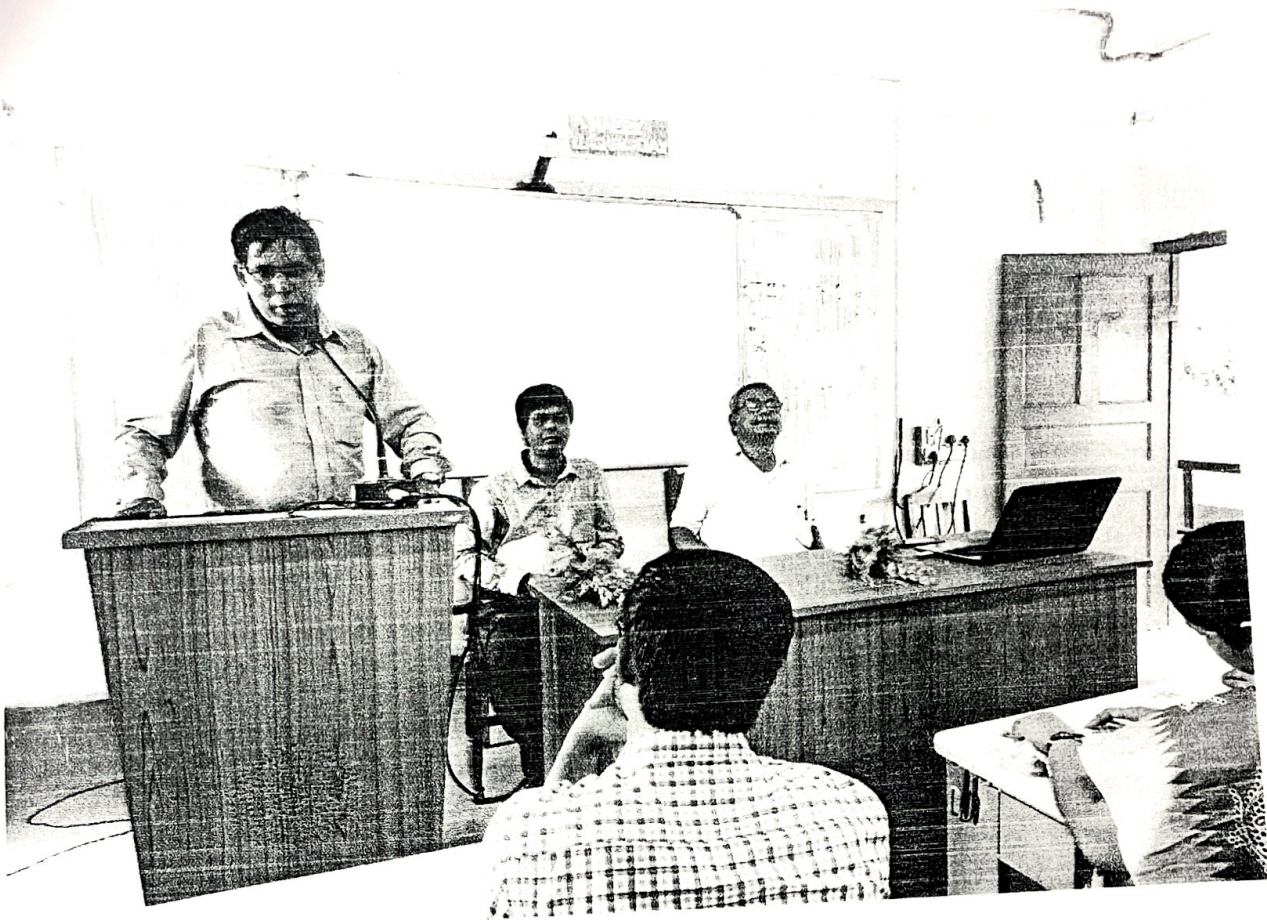
One-day State Level Seminar

on

Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages

30th June, 2023

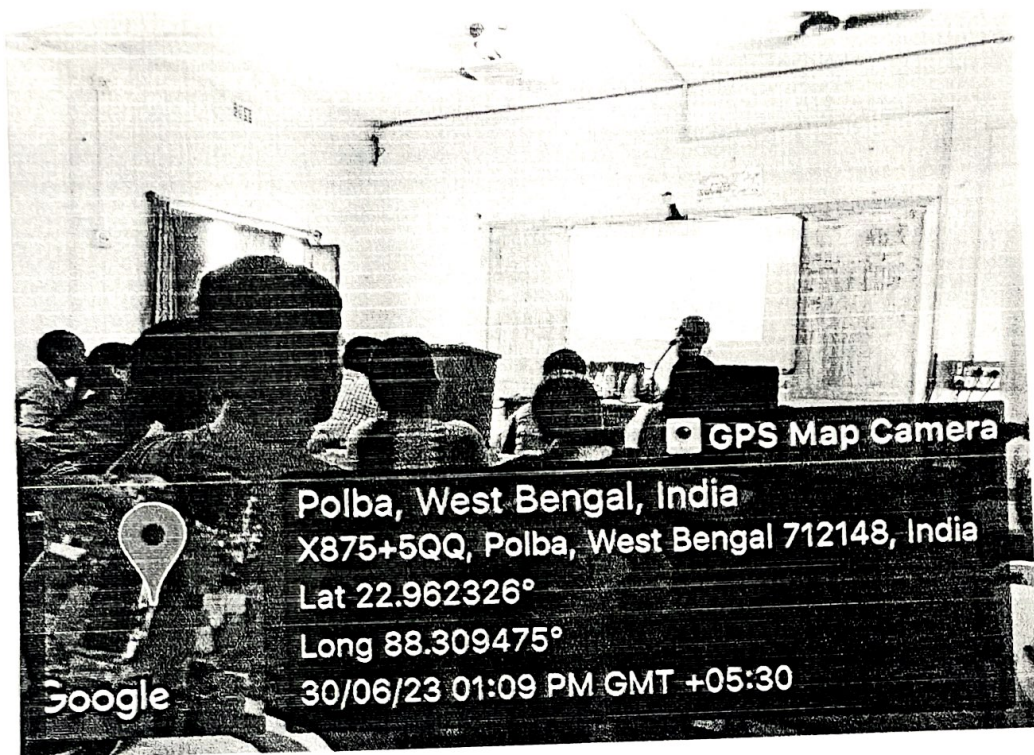
Introduction of the Speaker



Prin
25.7.23

One-day State Level Seminar
on
Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages
30th June, 2023

Lecture



Knish
25.7.23

One-day State Level Seminar
on
Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages
30th June, 2023



1hr 14/
25.7.23

One-day State Level Seminar
on
Dimensions of Cultural Decoding: Texts and Languages
30th June, 2023

Vote of Thanks



Knish
25.7.23

POLBA MAHAVIDYALAYA

POLBA, HOOGHLY, PIN-712148

State -

Department of Sanskrit

One-Day Departmental Level Seminar on Dimensions of Cultural Decoding:
Texts and Languages (Introduction to Manuscriptology)

30th June, 2023

SL. no	Name	Semester	Roll Number	Subject	Signature
1.	Bahnni Chatterjee	1st	701	Sanskrit	Bahnni Chatterjee
2.	Tina Ghosh	1st	703	Sanskrit	Tina Ghosh
3.	Moumita Chakraborty	3rd	701	Sanskrit	Moumita Chakraborty
4.	Sanchita Chakraborty	3rd	702	Sanskrit	Sanchita Chakraborty
5.	Shampa Malik	6th	1123	SNSG	Shampa Malik
6.	Rakhi Soren	6th	1150	SNSG	Rakhi Soren
7.	Sangita Das	1st	1	Bengali (4Y)	Sangita Das
8.	Piu Ray	1st	2	Bengali (4Y)	Piu Ray
9.	Riya Ruidas	1st	3	Bengali (4Y)	Riya Ruidas
10.	Renu Sharma	1st	10	Bengali (4Y)	Renu Sharma
11.	Bramita Ganguly	6th	201	English	Bramita Ganguly
12.	Nithe Ghosh	6th	209	English	Nithe Ghosh
13.	Rittika Nandi	6th	206	English	Rittika Nandi
14.	Shraboni Ghosh	6th	203	English	Shraboni Ghosh
15.	Swamita Maity	6th	202	English	Swamita Maity
16.	Akif Hossain	6th	205	English	Akif Hossain
17.	Khawish Mondal	6th	208	English	Khawish Mondal
18.	Supriya Soren	1st	22	Bengali	Supriya Soren
19.	Keya Paramanik	1st	1611	Philosophy	Keya Paramanik
20.	Sangita Kisku	1st	1603	Philosophy	Sangita Kisku
21.	Sk. Sehab	6th	403	History	Sk. Sehab
22.	Kankana Bhosmik	6th	107	Education	Kankana Bhosmik
23.	Nibesh Chatterjee	1st	301	Geography	Nibesh Chatterjee
24.	Riya Adhikari	1st	119	Education	Riya Adhikari
25.	Piyali Roy	1st	503	Philosophy	Piyali Roy
26.	Rampa Patra	1st	508	Philosophy	Rampa Patra
27.	Rinku Malik	1st	504	Philosophy	Rinku Malik
28.	Sudip Koor	1st	502	Philosophy	Sudip Koor
29.	Samima Khatun	6th	1006	General	Samima Khatun
30.	Debi Chakraborty	6th	1013	General	Debi Chakraborty
31.	Rohit Roy	6th	1134	General	Rohit Roy
32.	Rupankar Patra	1st	8	Bengali	Rupankar Patra
33.	Rana Majhi	1st	1004	Bengali	Rana Majhi
34.	Jayanta Maskar	1st	1036	Bengali	Jayanta Maskar
35.	Shubhan Samkan	1st	1112	Education	Shubhan Samkan
36.	MD. Samim Mondal	1st	11	Bengali	MD. Samim Mondal

25.7.23

POLBA MAHAVIDYALAYA

POLBA, HOOGHLY, PIN-712148

State -

Department of Sanskrit

**One-Day Departmental Level Seminar on Dimensions of Cultural Decoding:
Texts and Languages (Introduction to Manuscriptology)**

30th June, 2023

[illegible]

Wing 25.7.23